

KT21 Binding Process / KT-21 バインディングプロセス

The process of frequency bind for 2.4GHz R/C system

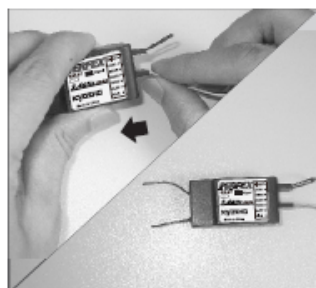
2.4GHz R/C システムのバインディングプロセス

Place the transmitter and the receiver close to each other within one (1) meter.

If oil aircraft, please connect the power of receiver to other channel at first, and then plug it to BATT after frequency bind.

発射器と受信機の距離を近くにしますが、両者は1メートルの以内に置かせます。

飛行機グリースの場合は、お先に受信機はほかのチャンネルにつなぎ合わせて、バインディングの後に BATT に挿入してください。



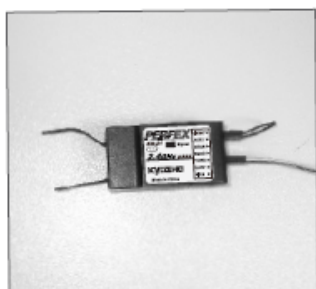
1. Plug the short-circuit plug into the Receiver in the position of BATT. Connect the ESC to receiver for electricity supply, which results to the indicator light glitters.

1. 短絡コネクタを受信機の BATT 位置に挿入します; 電気を供給するために、ESC を受信機に繋ぎます、その後パイロットランプの光を見せます。



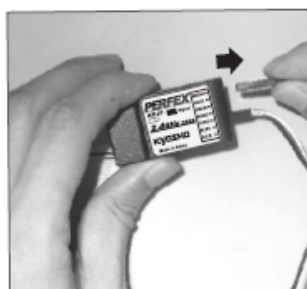
2. Press the frequency bind button, then turn on the transmitter's power.

2. バインディングボタンを押して、発射器の電源を開けます。



3. The indicator light of the receiver will light, which indicates that the frequency bind is successful.

3. パイロットランプの光を見せるとバインディングの成功を表せます。



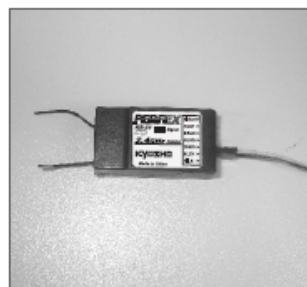
4. Unplug the short-circuit, the indicator light glitters.

4. 短絡を抜き取り、パイロットランプの光を見せます。



5. Press frequency bind button again to get it rebound. After the indicator light flashes for a few seconds, it turns green, the transmitter get into working mode.

5. バインディングボタンを再度に押します、ボタンが弾いてもとの様子に回復します。



6. The indicator light turns bright again, which means that the radio system can work normally now.

6. 再度にパイロットランプの光を見せます、コントロールシステムは正常に運転できます。

■Specification

- .Input power: 6V-14.4V (Li-Po 2~3cell/Ni-MH 5~12cell)
- .Direct current:10A
- .BEC output for receiver: 5V 0.5A
- .Size: 45x25x8mm
- .Weight (including code):19g

■定格

- ・入力電源: 6V~14.4V (Li-Po 2~3セル/Ni-MH 5~12セル)
- ・連続電流: 10A
- ・受信機用BEC出力: 5V 0.5A
- ・寸法: 45x25x8mm
- ・重量(コード類含む): 19g

■Protecting loop

- 1.Over-heat protection protecting loop.
The power go down when the temperature more than 110° C
- 2.Lost Throttle signal protection
If there is no signal from the receiver during 2s, the power is cut.
- 3.The function of preventing motor's error act.
When you connect the

■保護回路

- 1.オーバーヒート保護回路
110℃を超えると出力を下げます。
- 2.フェールセーフ機能
受信機からの信号が2秒間途絶えると、出力をカットします。
- 3.モーター誤作動防止機能
バッテリー接続時に受信機のスロットルスティックをいったん最スローにしないとモーターは回転しません。

■Prepare

- 1.Receiver connect, put the output connect into receiver connect motor.
- 2.Make the controller over the fuselage
At the point, please don't roll the device which prevents the machine from heat.
And take receiver far away from antenna wire as possible as you can when operate them.
- 3.Pay attention that there is nothing contact the revolving motor which pinion gear, and make sure the surround people are in safe.
- 4.Set the throttle reverse of receiver as below:
Futaba: reverse
JIR: normal
SANWA: normal

■準備

- 1.受信機コネクタ、モーター出力コネクタを接続します。
- 2.コントローラを機体に搭載します。
このとき、放熱の妨げになる様な物を巻かないでください。
また、受信機やアンテナ線からできるだけ離して取り付けてください。
- 3.プロペラまたはピニオンギヤを外してモーターの回転部分に触っている物が無いに充分注意し、周囲の人に危険が無い事を確認してください。
- 4.送信機のスロットルリバース設定を下記の様に設定してください。
Futaba: リバース
JR: ノーマル
SANWA: ノーマル

■Settings of the signal of throttle (calibration)

when using this product or changing the receiver in the first time, the throttle signal frequency should match the memory of ESC.

- 1.Please put the power in, the throttle stick is in the maximum position.
- 2.Please connect the battery.
- 3.The voice of beeping tones will rings after about 2s.
- 4.Wait for about 2 seconds, the motor will beep for twice, then put the throttle in the minimum position, the motor will also beep, which indicates that your ESC has got the signal range of the throttle from your transmitter. If it comes to error situation, the beeping tones happened, take the battery away and re-operate again.
- 5.If the calibration can be set and there is beeping tones, it is prepared.
- 6.Move up the throttle stick from the middle position: please confirm that the motor is revolving the right direction. If the motor revolves reverse direction, please change 2 of 3motors.

■スロットル信号幅の設定(キャリブレーション)

●初めて本製品を使用する場合や送信機を変更した場合、送信機のスロットル信号幅を本製品にメモリーさせる必要があります。

- 1.送信機の電源を入れてスロットルスティックを全開の位置にしてください。
- 2.バッテリーを接続してください。
- 3.約2秒後にビーブ音が鳴り始めます。
- 4.ビビッというビーブ音が4回鳴る間にスロットルスティックを最スロー(停止)位置に下げてください。スロットルスティックを最スローにしないとプログラムモードに入ってしまう。間違えた場合はビーブ音がやんだ後、バッテリーをはずしてもう一度やり直してください。
- 5.キャリブレーションが設定できたらビーブ音が鳴り、準備完了です。
- 6.送信機のスロットルスティックを中間くらいまで上げ、モーターが正しい方向に回転している事を確認してください。逆回転する場合は3本のモーターコードのうち2本を入れ替えてください。

■Content of Settings

- 1.Brake: ON/OFF
Set the brake on/ff. The original setting is off.
- 2.Battery type: LiPo or NiCad/NiMh
Set the type of battery. The original settings is Li-Po.
- 3.Low Voltage Protection Threshold (Cutoff Threshold):
Choose the out cut voltage from low/middle/high.
The original settings is middle(3.0V/cell).
4. Restore factory setup defaults:
Reset all of the settings to the original situation.
5. Timing setup : Automatic/ Low / High.
Slightly modulate the output of motor and voltage.
There are three kinds---auto/low/high can be chose.
The original settings is auto.
*If the situation is not auto, please do take the act test before flight.
6. Soft Acceleration Start ups: Very Soft / Soft Acceleration/
Start Acceleration
Set up the motor rotating
Choose from Very Soft / Soft Acceleration/
Start Acceleration
The original setting is soft.

7.Active RPM Control (Heli Governor mode)

* rpm control off

Once the Governor Mode is enabled, the ESC's Brake and Low Voltage Cutoff Type settings will automatically be reset to No Brake and Reduce Power respectively regardless of what settings they were previously set.

8.Motor Rotation: Reverse

In most cases motor rotation is usually reversed by swapping two motor wires. However, in cases where the motor cables have been directly soldered the ESC cables, motor rotation can be reversed by changing the value of setting on the ESC.

9.Switching Frequency : 8kHz/16kHz

Set up the switching frequency.

Choose from 8 kHz/ 16kHz

The original setting is 8 kHz.

10.Low Voltage Cutoff Type : Soft cutoff/ Hard cutoff

Set up the the method of power cut

Choose from Soft cutoff/ Hard cutoff

The original settings is soft cut

■設定内容

1.ブレーキの設定

ブレーキのON/OFFを設定します。初期設定はOFFです。

2.バッテリータイプの設定

バッテリーの種類を設定します。

初期設定はLi-Poです

3.オートカット電圧設定

オートカットの電圧を低/中/高の3種類から選びます。

初期設定は中(3.0V/セル)です。

4.設定のリセット

全ての設定を初期設定状態にリセットします。

5.タイミング（進角）設定

モーターの出力と消費電流を微調整します。

オート/低/高の3種類から選びます。

初期設定はオートです。

※オート以外に設定した場合、必ず飛行前に動作テストを行なってください。

6.ソフトスタート設定

モーター回転の立ち上がりを設定します。

スーパースoft/ソフト/ノーマルから選びます。

初期設定はソフトです。

7.アクティブモーターコントロール設定

スタートから全開までに掛かる時間を調整します。

OFF/ファーストレンジ/セカンドレンジの3種類から選びます。

初期設定はOFFです。

8.モーター回転方向設定

モーターの回転方向を設定します。正転/逆転から選びます。

初期設定は正転です。

9.周波数設定

出力の周波数を設定します。8kHz/16kHzから選びます。

初期設定は8kHzです。

※16kHzに設定した場合、必ず飛行前に動作テストを行なってください。

10.オートカットタイプ設定

オートカット時の出力のカット方法を設定します。

ソフトカット/ハードカットから選びます。

初期設定はソフトカットです。

■Setup the program motor

- Only one program only can be set up in one time.
The step should be repeat if you want to set up more than one program.

1. The throttle stick of transmitter is on the maximum position
2. Install the battery and connect the power
3. The setup will start after few seconds when you hear beeping tone. Please refer to the table below.
Please take the throttle stick in the minimum position when you hear expected beeping tone.
4. The setup is finished when you hear continuous beeping tone
5. The battery should be pull up if you want to set up other program.

■プログラムモードでの各種設定方法

- 本製品は、1度に1つの項目だけ設定できます。複数の項目を設定したい場合、1つ目の設定が終わったらバッテリーをはずしてもう一度初めから設定してください。

- 1.送信機のスロットルスティックを全開にしてスイッチを ON にします。
- 2/バッテリーを機体に搭載し、バッテリーコネクタを接続します。
- 3.数秒後にピープ音が鳴り始めます。下の表を見ながら、希望する設定のピープ音が鳴っている間にスロットルスティックを最スローに下げる。
- 4.ピープ音が鳴り、設定完了です。
- 5.他の項目を設定する場合は、バッテリーをはずしてもう一度繰り返す。

Programming Mode Audible Tones

Program	beeping tone	ESC Functions
1. Throttle Calibration	within the first 4 Sec	
2. Brake	_* _* _* _*	On/Off
3. Battery type	~ ~ ~ ~	Ni-MH
	~~ ~~ ~~ ~~	Li-Po
4. Low Voltage Cutoff Threshold	*_*_*_*_*_*_*_*	2.8V/50%
	*_*_*_*_*_*_*_*_*	3.0V/60%
	*_*_*_*_*_*_*_*_*_*	3.2V/65%
5. Restore Factory Setup Defaults	— — — —	Restore
6. Timing Setup	- - - -	Automatic (7-30°)
	- - - - - -	Low (7-22°)
	- - - - - - - -	High (22-30°)

Program	beeping tone	ESC Functions
7. Soft Acceleration Start Ups	VV VV VV VV	Very Soft
	V V V V	Soft Acceleration
	VVV VVV VVV VVV	Start Acceleration
8. Governor Mode	*_*_*_*_*_*	OFF
	**_*_*_*_*	Helix first range
	***_*_*_*_*	Helix second range
9. Motor Rotation	VV VV VV VV	Positive/Reverse
10. Switching Frequency	// // // //	8kHz
	// // // //	16kHz
11. Low Voltage Cutoff Type	- - - - - -	Reduce Power
	- - - - - -	Hard Cut Off

<設定項目とビーブ音 一覧表>

項目	ビーブ音	設定値
1:スロットルキャリブレーション設定	(4秒後) _ _ _ _	
2:ブレーキ設定	_* _* _* _*	On/Off
3:バッテリータイプ設定	~ ~ ~ ~	Ni-MH
	~~ ~~ ~~ ~~	Li-Po
4:オートカット電圧設定	*_*_*_*_*_*_*_*	2.8V/50%
	*_*_*_*_*_*_*_*_*	3.0V/60%
	*_*_*_*_*_*_*_*_*_*	3.2V/65%
5:設定リセット	— — — —	リセット
6:タイミング設定	- - - -	オート (7-30°)
	- - - - - -	低 (7-22°)
	- - - - - - - -	高 (22-30°)

項目	ビーブ音	設定値
7:ソフトスタート設定	VV VV VV VV	スーパーソフト
	V V V V	ソフト
	VVV VVV VVV VVV	ノーマル
8:アクティブモーターコントロール設定	*_*_*_*_*_*	OFF
	**_*_*_*_*	ファーストレンジ
	***_*_*_*_*	セカンドレンジ
9:モーター回転方向	VV VV VV VV	正転/逆転
10:周波数設定	// // // //	8kHz
	// // // //	16kHz
11:オートカットタイプ設定	- - - - - -	ソフトカット
	- - - - - -	ハードカット

1 Elevator / Höhenruder / Profondeur / Timón profundidad / エレベーター

Front
Vorne
Avant
Delantero
フロント



< Side View >
< Seitenansicht >
< Vue de côté >
< Vista lateral >
< 横から見た図 >

Up
Hoch
Haut
Arriba
上
アップ



Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Mode 2



Down
Runter
Bas
Abajo
下
ダウン

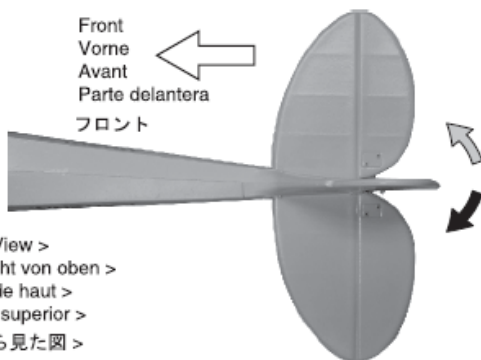


Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2



2 Rudder / Seitenruder / Dérive / Timón dirección / ラダー

Front
Vorne
Avant
Parte delantera
フロント



< Top View >
< Ansicht von oben >
< Vue de haut >
< Vista superior >
< 上から見た図 >

Right
Rechts
Droite
Derecha
右



Left
Links
Gauche
Izquierda
左



6

3 Propeller / Propeller / Hélice /
Hélice / プロペラ



Be extremely careful around a spinning propeller.
Seien Sie besonders vorsichtig in der Nähe von sich drehenden Propellern.
FAIRE TRES ATTENTION A L'HELICE DE L'AVION !!!
Tenga cuidado con la hélice al girar.
プロペラの回転には十分注意する。

- Move Throttle Stick up to confirm propeller starts spinning.
Drücken Sie den Gasknüppel nach oben und der Propeller beginnt sich zu drehen.
Augmenter légèrement les gaz afin de vérifier que l'hélice fonctionne.
Mueva el stick de gas arriba para confirmar que la hélice comienza a girar.
スロットルスティックを上げてプロペラが回転する事を確認。



Mode 2
Mode 2
Mode 2
Mode 2



- Move Throttle Stick all the way down to confirm propeller stops.
Bewegen Sie den Gasknüppel nach unten und der Propeller stoppt.
Toujours abaisser la commande de gaz pour s'assurer que l'hélice est arrêtée.
Mueva el stick de gas hacia abajo y confirme que la hélice se detiene.
スロットルスティックを一番下まで下げてプロペラが止まるか確認。



Mode 2
Mode 2
Mode 2
Mode 2

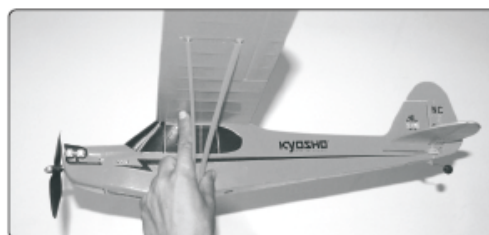
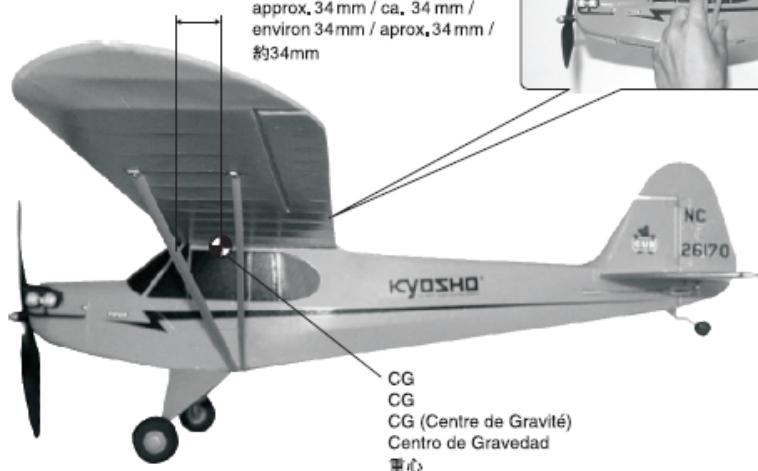


- If propeller doesn't stop completely, adjust Throttle Trim accordingly.
Falls der Propeller sich nicht aufhört zu drehen, stellen Sie die Trimmung des Gasknüppels entsprechend ein.
Si l'hélice ne s'arrête pas complètement, ajuster les trims de la commande de gaz.
Si la hélice no se detiene completamente, ajuste con el trim de gas.
プロペラの回転が止まらない場合はスロットルトリムで調整する。

4

- Center of gravity is as per diagram.
Der Schwerpunkt befindet sich an der, wie in der Grafik gezeigten Stelle.
Centre de gravité.
Centro de Gravedad
重心位置は下図のようになります。

approx. 34 mm / ca. 34 mm /
environ 34 mm / aprox. 34 mm /
約34mm

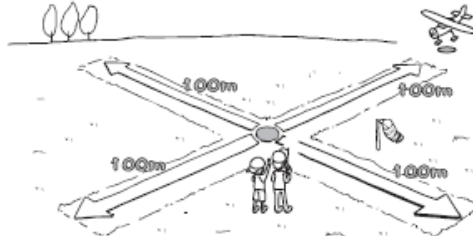


7

FLIGHT MANUAL / Fluganleitung / MANUEL DE VOL / Manual de vuelo / 飛行手順

Flight Conditions / Flugvoraussetzungen / Conditions de vol / Condiciones de Vuelo / フライト条件

1



► The ideal location for flying has wide-open space in four directions with no people. (If using a model airfield, be sure to contact the airfield's administrator for permission). Der ideale Platz zum fliegen ist nach allen Seiten hin offen. Falls Sie auf einem Modellflugplatz starten, nehmen Sie vorher Kontakt zu den Betreibern auf. La surface d'évolution idéal, doit avoir une large visibilité sur les 4 points cardinaux et sans public. El lugar ideal para volar es un espacio abierto, por ejemplo un campo de vuelo, en donde no se congregue gente y libre de obstáculos. 飛行場所は上図のような四方が広く人がいない場所が理想的です。 (模型飛行機専用の飛行場を使用する場合は、必ず管理者の許可をとってください。)



Control maybe lost if the airplane is more than 150 meters from the transmitter. Fly the airplane within a 150 meter range. Sie können die Kontrolle über Ihr Flugmodell verlieren, wenn zwischen Flugzeug und Sender mehr als 150 Meter Abstand ist. Achten Sie deshalb darauf, dass der Abstand nicht mehr als 150 Meter beträgt. Respecter une distance maximum de 150 mètres entre l'avion et vous. Au delà de cette distance la portée de l'émetteur peut-être perdue. No aleje el modelo más de 150m desde donde se sitúe con la emisora ya que podría perder el control sobre el mismo. 150m以上離れるとコントロールできなくなるおそれがあります。送信機から150mの範囲でフライトしてください。

2

► Choose Location Carefully! Do NOT operate model near these areas!
Wählen Sie das Flugfeld sorgfältig aus. Fliegen Sie niemals unter den in den Abbildungen gezeigten Bedingungen.
Pour choisir la surface d'évolution la mieux adaptée, s'assurer qu'elle ne comporte aucun des éléments des schémas ci-dessous.
NO utilice su modelo en los siguientes lugares
飛行場所は慎重に選びましょう。こんな場所での飛行は絶対に禁止です!



Do NOT use near: houses or buildings; children's play areas; road traffic; railways; airports; overhead powerlines and pylons. Make sure no people, especially children, are nearby. Fliegen Sie niemals in der Nähe von: Häusern oder Gebäuden, Kinderspielflächen, Verkehrsstraßen, Bahnhöfen, Stromleitungen. Vergewissern Sie sich, dass keine Leute, insbesondere Kinder, in der Nähe sind. Ne jamais voler à côté de maisons ou bâtiments, aires de jeux, routes, chemins de fer, aéroports, lignes à hautes tensions... Toujours s'assurer qu'il n'y a pas de public autour de vous et spécialement des enfants. NUNCA vuele su modelo cerca de edificios, calles, vías del tren, aeropuertos áreas de juego, parques, líneas de alta tensión, etc.. Asegúrese que no se congregue gente, especialmente niños. KT-21送信機は2.4GHz周波数帯を使用し、混信防止機能を備えていますが万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。人家やビル、子供の遊び場や公園、交通量の多い道路、鉄道、飛行場、高圧線、鉄塔などのそばは飛行禁止。また飛行範囲に人、特に子供が入ってこないように注意する。



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) **This device may not cause harmful interference, and**
(2) **this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.**

3

► Fly in calm weather conditions with no winds or gentle winds (as indicated by the fluttering ribbon)
Fliegen Sie bei ruhigen Wetterbedingungen mit wenig Wind. (Das Flatterband zeigt Ihnen die Windstärke an).
Toujours voler par temps calme sans vent ou par vent faible (Contrôler le vent avec le ruban fixé à l'antenne radio)
Vuele en un día que no sople viento o con viento muy flojo.

無風か、リボンが軽くなびているくらいのおだやかな天候の時に飛ばしましょう。
Light Wind
Wenig Wind
Vent faible
Viento flojo
2~3mの弱風



Strong Wind
Starker Wind
Vent fort
Viento fuerte
強風



7

Pre-Flight Check / Überprüfungen vor dem Start / Dernière vérification avant décollage /
Comprobaciones antes de volar / 飛行前のチェック

1

- Check for any bends or damaged parts on main wing, fuselage or tail wing.
Überprüfen Sie sorgfältig eventuelle Beschädigungen an der Tragfläche, am Rumpf oder an den Leitwerken.
Vérifier qu'aucune pièce de l'avion ne soit courbée ou endommagée.
Compruebe todas las piezas de su modelo.
主翼のねじれ・胴体と尾翼のねじれ・傷やいたんでいる部品がないかをチェック。



2

- Check that propeller, adapter and all screws are securely fastened!
Überprüfen Sie, ob der Propeller und alle Schrauben festsitzen.
Vérifier que l'hélice, les connectiques et toutes les vis soient bien serrées.
Asegúrese que la hélice, buje y todos los tornillos están bien fijados.
プロペラ・アダプター・各ビス等が確実に取り付けられているかチェック!



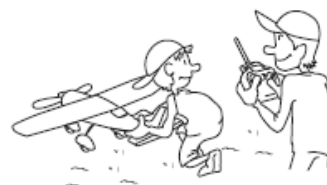
3

- Switch transmitter ON and connect battery, and advise any people nearby. Make sure there is no one near the propeller.
Schalten Sie den Sender ein und verbinden Sie das Modell mit dem Akku. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand in der Nähe des Propellers befindet.
Mettre sur ON la radio, puis connecter la batterie.
S'assurer que personne ne soit proche de l'avion.
Conecte la emisora y la batería en este orden. Tenga cuidado que no haya nadie cerca de la hélice.
送信機の電源スイッチをONにし、バッテリーをつなぐ。その際、他の人にスイッチをいれる事を伝えプロペラの周囲に人がいないか注意。



4

- In case motor starts rotating accidentally, have an assistant hold the rear part of the plane securely.
Nehmen Sie einen Helfer mit, der das Modell am Heck festhält, wenn der Motor anläuft.
Dans le cas où le moteur démarre accidentellement, il est préférable d'avoir un assistant qui maintient l'avion par l'arrière.
Es recomendable que un piloto experto le ayude durante sus primeros vuelos.
万一モーターがまわってしまう事も考え助手が機体の後方からしっかり押さえる。



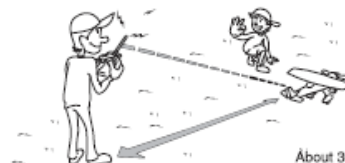
5

- Check plane responds properly to control signals.
Überprüfen Sie, ob das Modell korrekt auf die Steuerbefehle reagiert.
Vérifier que chacune des commandes radio répondent correctement.
Asegúrese que el modelo responde correctamente a los movimientos de los sticks de la emisora.
送信機と機体の動作を確認。



6

- Test the range of the radio signal. Step back about 30 m and check for any unusual behaviour.
Überprüfen Sie die Reichweite des Sendersignals. Treten Sie dafür etwa 30 m zurück und überprüfen Sie das Modell auf ungewöhnliches Verhalten.
Tester la portée du signal de l'émetteur. Tester sur une distance de 30m afin de détecter tout comportement inhabituel.
Compruebe el correcto funcionamiento del equipo de radio.
Aléjese sobre unos 30m y asegúrese que todo el equipo RC responde perfectamente.
30 mぐらい離れて動作に異常がないことを必ず確認。

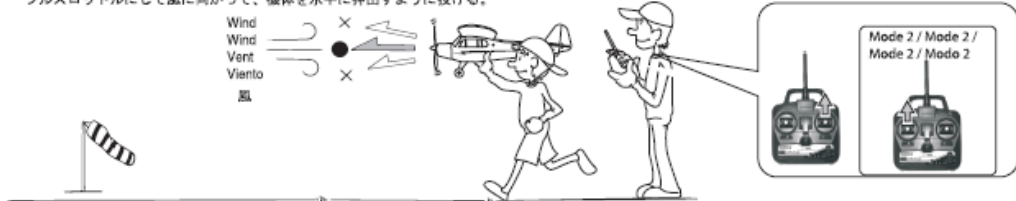


About 30 meters
ca. 30 m
Environ 30 mètres
約30m位まで

Take Off / Der Start / Décollage / Despegue / 発進と上昇

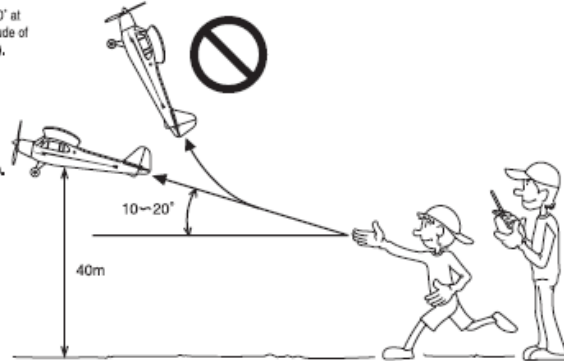
1

- Apply full throttle while facing into the wind, hold the plane horizontally and launch with a pushing motion.
Geben Sie Vollgas und halten Sie das Modell horizontal gegen den Wind. Nun werfen Sie das Modell mit leichtem Druck von sich weg.
Tenir l'avion horizontalement face au vent, mettre plein gaz et le lancer comme le montre le schéma ci-dessous.
Aplique gas al máximo y lance el modelo horizontalmente en contra de la dirección que sopla el viento.
フルスロットルにして風に向かって、機体を水平に押出すように投げる。



- After launching, use the rudder to stop plane from tilting left or right. If using an amp, climb 10°-20° at full throttle. If plane doesn't climb accordingly, adjust with elevator control. After reaching an altitude of about 40m, beginning circling the plane. (If battery is not charged properly, plane will not ascend).
Nach dem Start benutzen Sie das Seitenruder, um das Modell gerade zu halten. Lassen Sie das Modell in einem 10°-20° Winkel mit Vollgas steigen. Wenn das Modell nicht dementsprechend aufsteigt, korrigieren Sie mit dem Höhenrudersteuerknüppel. Wenn eine Höhe von 40 m erreicht ist, lassen Sie an Kreise zu fliegen. (Wenn der Akku nicht richtig geladen ist, wird das Modell nicht aufsteigen).
Après avoir décoller, utiliser la commande de dérive afin de faire pivoter l'avion à droite ou à gauche. Après avoir atteint une altitude de 40m commencer à effectuer un cercle avec l'avion. (Si la batterie n'est pas correctement chargée, l'avion ne pourra pas prendre de l'altitude).
Una vez haya lanzado el modelo, utilice el timón de dirección para corregir el movimiento a derecha o izquierda. Si el modelo incorpora variador ascienda 10-20 grados a máximo gas. Una vez alcance una altitud de 40m aproximadamente comience a volar en círculo. (Asegúrese siempre de instalar una batería completamente cargada).

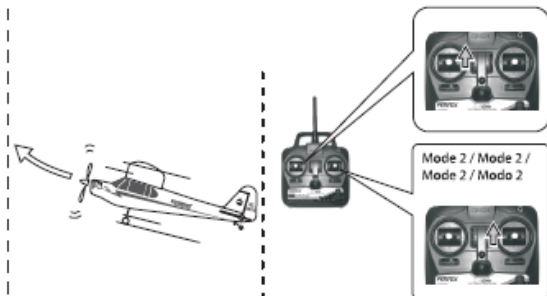
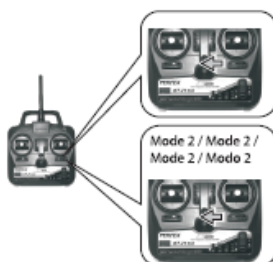
手投げ後、左右に傾かないようにラダーを操作して調整。フルスロットルのままで10°-20°ぐらいの角度で上昇する。上昇しなかったりする場合はエレベーターを操作して調整。40mぐらいの高度に達したら旋回開始。(バッテリーの充電が不十分だと上昇しない)



Adjusting Trims / Einstellen der Trimmung / Réglages des trims / Ajuste de los trims / トリムの調整

- Adjusting trim for horizontal flight.
Einstellen der Trimmung für den horizontalen Flug.
Ajuster les trims pour voler horizontalement.
Ajuste del trim para el vuelo horizontal.
水平飛行を行いトリム調整を行う。
- Let go of control sticks, if plane moves right, adjust rudder trim to the left.
Lassen Sie die Steuerknüppel los. Falls sich das Modell nach rechts bewegt, trimmen Sie das Seitenruder links nach.
Laisser aller le manche. Si l'avion va vers la droite, ajuster le trim vers la gauche.
Suelte los sticks. Si el avión vuela hacia la derecha, ajuste el trim de dirección hacia la izquierda.
スティックを離して、右に行ってしまうようなら、ラダートリムを左に動かす。

- Let go of control sticks, if plane moves upwards, adjust elevator trim to upwards.
Lassen Sie die Steuerknüppel los. Falls das Modell aufsteigt, stellen Sie die Höhenrudertrimmung auf abwärts.
Laisser aller le manche. Si l'avion va vers le haut, ajuster le trim vers le bas.
Suelte los sticks. Si el avión tiende a volar hacia arriba, ajuste el trim de profundidad hacia arriba.
スティックを離して、上昇していくようなら、エレベータートリムを上へ動かす。



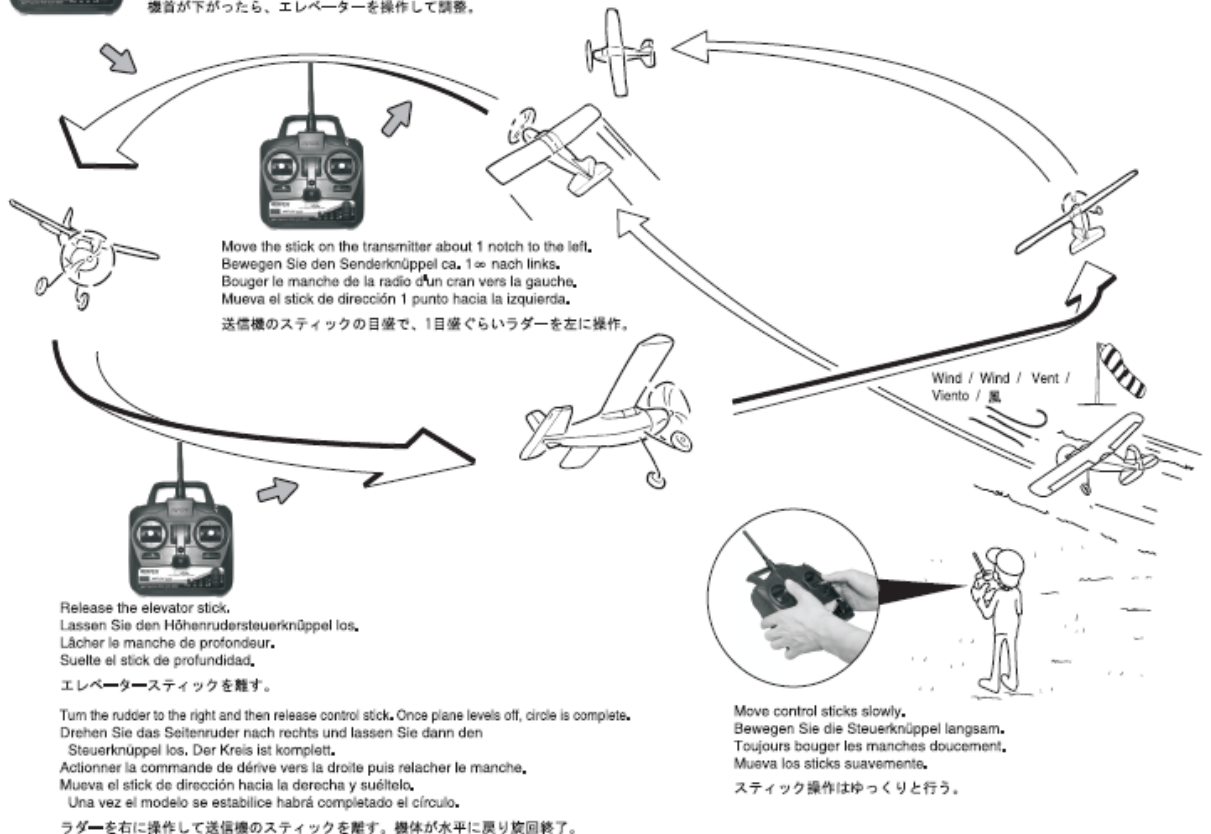
- Adjust elevator and rudder trims so plane flies straight and horizontal when sticks are free. / Stellen Sie Höhenruder und Seitenruder so ein, dass das Modell beim Loslassen der Steuerknüppel geradeaus und horizontal fliegt. / Ajuster les trim de profondeur et de dérive afin que l'avion vol droit et horizontal lorsque les manches sont relâchés. / Ajuste los trims de dirección y profundidad hasta que el modelo vuele recto y horizontal al soltar los sticks. / エレベーターとラダートリムを調整し、スティックを離しても水平に飛ぶよう調整する。

Flight / Der Flug / Le vol / Vuelo / 飛行

- Continue circling left in an oval pattern until accustomed to flying.
Versuchen Sie Kreise links herum in ovalen Formen zu fliegen.
Pour débuter, effectuer un vol circulaire vers la gauche afin de se familiariser avec les commandes.
Continúe volando en círculo hacia la izquierda hasta conseguir experiencia.
慣れるまでは、左旋回のみの楕円飛行。



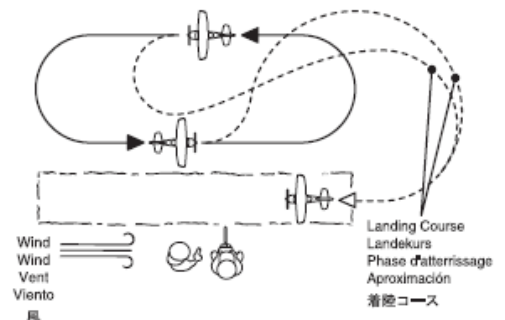
If plane nose dips, adjust elevator control.
Falls die Nase des Modells nach unten zeigt, korrigieren Sie mit dem Höhenruder.
Lorsque le nez de l'avion pointe vers le bas, compenser avec la commande de profondeur.
Si observa que el modelo descendiendo, tire del mando de profundidad.
機首が下がったら、エレベーターを操作して調整。



Landing / Die Landung / Atterrisage / Aterrízaje / 着陸

1

- When battery runs low, the auto-cut mechanism will stop propeller from spinning, so aim for flight times of about 5 minutes then land.
Wenn der Akku schwach wird, wird der Motor automatisch abgeschaltet.
Achten Sie somit immer auf eine Flugzeit von ungefähr 5 Min. bis zur Landung.
Lorsque les batteries deviennent faibles, le mécanisme de l'auto-cut stop l'hélice.
A partir de ce moment il reste environ 5 minutes d'autonomie à l'avion pour atterrir.
Cuando la batería esté descargada, el auto-cut detendrá el giro de la hélice.
El tiempo aproximado de vuelo es de 5 minutos.
バッテリーが消耗してくるとオートカットが作動してプロペラの回転が止まりますが、最初のうちは、飛行時間は5分ぐらいを目安にして着陸させましょう。
- When landing, make a wide turn with the wind, and then land into the wind.
Drehen Sie eine große Kurve mit dem Wind und landen Sie dann gegen den Wind.
Pour atterrir, toujours se poser face au vent.
A la hora de aterrizar, realice un giro amplio y coloque el modelo en contra de la dirección que sopla el viento y aterrice.
着陸は、風下から大きな旋回で風上に向けるのが基本。



2

4

► When approaching the ground, use the elevator to keep the plane horizontal, then land.
Wenn sich das Modell dem Boden nähert, benutzen Sie das Höhenruder um das Modell horizontal zu halten. Dann landen Sie.
Lors de la phase d'atterrissage, à l'approche du sol, utiliser la commande de profondeur afin de garder l'avion horizontal.
Al acercarse al suelo, utilice el stick de profundidad para mantener el modelo horizontal, ahora aterrice.
地面に近づいたら、機体が水平になるようにエレベーターを操作して着陸。

1

► Face into the wind and control any left/right lean with the rudder.
Richten Sie das Modell in den Wind und korrigieren Sie Rechts-/Links-Bewegungen mit dem Seitenruder.
TOUJOURS FACE AU VENT, contrôler la stabilité droite/gauche avec la dérive.
Aterrice en contra del viento y controle cualquier movimiento izquierda/derecha con el timón de dirección.
風に向ったら左右に傾かないように、ラダーを操作して調整。

Wind
Wind
Vent
Viento
風



3

► Try to keep the plane horizontal.
Versuchen Sie das Modell horizontal zu halten.
Essayer de maintenir l'avion horizontal.
Intente mantener el modelo horizontal.
水平に着陸するのが基本。

2

► Use the Throttle Stick to reduce speed and altitude.
Benutzen Sie den Gasgrüppel, um die Geschwindigkeit und Höhe zu verringern.
Utiliser la commande de gaz pour réduire la vitesse et l'altitude.
Utilice el stick de gas para reducir la velocidad y la altitud.
スロットルスティックを操作して、スピードを落とし高度を下げる。



In the event of an emergency landing, do not go looking for the plane by yourself. Do not attempt impossible recoveries especially from rivers, ponds or seas. Falls Sie eine Notlandung machen müssen suchen Sie Ihr Modell nicht selbst. Führen Sie keine riskanten Bergungen durch, wie etwa aus Flüssen oder Seen. Dans le cas d'un atterrissage d'urgence, ne pas aller voir l'avion seul. Ne pas tenter de le récupérer surtout si il est sur un pont, une route, de l'eau ou un pylône. En el caso de un aterrizaje de emergencia, no intente rescatar el modelo usted sólo. Nunca lo intente rescatar de lugares peligrosos tales como ríos, lagos o del mar. 万が一不時着した場合は、一人で探さないでください。川や海、池などは特に無理をしないでください。

After Landing / Nach der Landung / Après l'atterrissage / Después de volar / 回収

1

Disconnect the battery.
Ziehen Sie den Akkustecker ab.
Déconnecter la batterie.
Desconecte la batería.
バッテリーのコネクタをはずす。



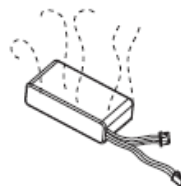
Then, switch transmitter OFF.
Schalten Sie dann den Sender aus.
Puis mettre l'interrupteur radio sur OFF.
Desconecte la emisora.
次に送信機のスイッチをOFF。



Caution: hot after flight !
Vorsicht: Nach dem Flug haben sich Akku und Motor stark erhitzt.
Attention ! Laisser refroidir la batterie et le moteur après utilisation !!!
Precaución: La batería estará caliente después del vuelo.
飛行直後の高温注意 !

2

Allow battery to cool down before recharging.
Der Akku muss abkühlen, bevor er wieder aufgeladen werden kann.
Laisser refroidir la batterie avant de la mettre en charge.
Deje que la batería se enfríe antes de volver a cargarla.
バッテリーを再充電する場合は、よく冷ましてから・・・。



7

After-Flight Maintenance / Wartungsarbeiten / Maintenance après le vol /
Mantenimiento / 飛行後のメンテナンス

1

When not flying, disconnect battery connector and remove battery from plane.
Wenn Sie das Modell nicht benutzen, entfernen Sie bitte die Batterie.
Toujours retirer la batterie lorsque l'avion n'est pas utilisé.
Cuando no vuele, desconecte la batería y retirela del modelo.

飛行しない時は、バッテリーのコネクターをはずし、機体より外して保管する。



2

For next flight, check that no screws have loosened and replace any scratched or damaged parts.
Überprüfen Sie alle Schrauben und ersetzen Sie defekte Teile vor dem nächsten Flug.
Avant le prochain vol, vérifiez le serrage des vis et l'état de toutes les pièces. Les remplacer si nécessaire.
Antes de volver a volar, compruebe todos los tornillos y tuercas además de todo el modelo. No despegue hasta haber comprobado todas las piezas del modelo.

再飛行するために、各部のネジの緩みがないかチェックを行い破損やキズのあるパーツは交換しておく。



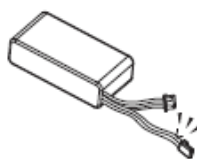
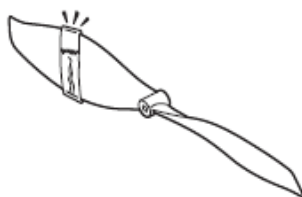
3

Remove any grime. Add grease to rotating parts.
Entfernen Sie allen Schmutz. Fetten Sie drehende Teile ein.
Nettoyer l'avion et graisser les pièces en mouvements.
Limpie el avión. Engrase las piezas que lo requieran.

汚れをとり、メンテナンスをしておく。回転部にグリスを塗っておく。



Damaged Parts / Defekte Teile / Pièces endommagées /
Piezas dañadas / パーツ破損の場合



Do not use with damaged or broken parts (may result in accidents or injury). Please replace with new parts.
Benutzen Sie das Modell niemals mit defekten Teilen. Dadurch können Unfälle und Verletzungen entstehen.
Bitte ersetzen Sie defekte Teile nur durch original KYOSHO-Teile.
Remplacer toutes les pièces défectueuses avant utilisation.
NUNCA instale piezas rotas ni dañadas en su modelo. Adquiera siempre recambios originales KYOSHO.

破損したパーツ等は絶対に使用しないで、新しいパーツと交換してください。(事故やケガの原因になります)

8

TROUBLE SHOOTING / Problembehebung / EN CAS DE PROBLEMES... / Guía de Problemas / 故障かな・・・・！？

Problem / Problem / Problème / Problema	Cause / Ursache / Cause / Causa	Correction / Behebung / Solution / Remedio
Model doesn't move Modeℓ reagiert nicht. Le modèle ne bouge pas El modelo no se mueve 動かない	Power switch on the Transmitter is not turned ON. Der Ein-/Ausschalter befindet sich nicht in der "Ein"-Stellung. L'interrupteur de la radio n'est pas sur ON. Interruptor en la emisora desconectado. 送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.15. Schalten Sie den Schalter ein (Anleitung, S. 15). Mettre sur ON la radio - Se référer à la page 15. Conecte el interruptor. Ver pag. 15. 説明書15ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Transmitter batteries are wrong type or wrong polarity. Senderbatterien sind nicht korrekt eingelegt. Les piles de la radio sont mal mises ou mauvaises. Baterías/Pilas de la emisora mal instaladas. 送信機用電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.13. Überprüfen Sie die Polarität (Anleitung, S. 13). Vérifier les polarités et le type de pile - Se référer à la page 13. Comprobar la polaridad. Ver pag. 13. 説明書13ページに従って種類と向きを確認する。
	There is not enough charge left in Transmitter batteries. Senderbatterien haben nur noch geringe Kapazität. Les piles de la radio sont déchargées. Baterías de la emisora descargadas. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.15. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 15) angegeben. Changer les piles - Se référer à la page 15. Reemplazar las baterías por unas cargadas. Ver pag.15 説明書15ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Battery is not connected. Akku ist nicht angeschlossen. La batterie n'est pas connectée. Batería desconectada. バッテリーが接続されていない。	Connect battery as per Instruction Manual P.15. Schließen Sie den Akku, wie in der Anleitung (S. 15) angegeben, an. Connecter la batterie - Se référer à la page 15. Conectar la batería. Ver pag. 15. 説明書15ページに従って正しく接続する。
	Batteries have run down. Batterien sind leer. La batterie est vide. Batería descargada. バッテリーの残量が少ない。	充電器の説明書に従って正しい充電する。
Loss of Control Das Modeℓ reagiert nicht richtig. Perte de contrôle Pérdida de control コントロールがきかない	There is not enough charge left in Transmitter batteries. Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung. Les piles de la radio sont déchargées. Baterías/pilas emisora descargadas. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.15. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 15) angegeben. Changer les piles - Se référer à la page 15. Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 15. 説明書14ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Batteries have run down. Akku ist leer. La batterie est vide. Batería del modelo descargada バッテリーの残量が少ない。	充電器の説明書に従って正しい充電する。
	Main road or large steel pylon is nearby. Eine Hauptstraße oder ein Sendemast sind in der Nähe. L'avion évolue trop proche d'un pylône ou d'une route. Calles ó algún poste de alta tensión cerca. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Fly model in different area. Fliegen Sie das Modell auf unterschiedlichen Fluggeländen. Voler dans une autre zone plus adaptée. Voler en otro lugar. 飛行場所を変える。
Doesn't Fly Straight Das Modeℓ fliegt nicht L'avion ne vole pas droit No vuela en línea recta まっすぐ飛ばない	Rudder Trim is not adjusted correctly. Die Seitenruderttrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Le trim de dérive de la radio est mal réglé. Trim de dirección no ajustado correctamente ラダートリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.21. Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung (S. 21) vor. Régler les trims - Se référer à la page 21. Realizar ajustes de la pag. 21. 説明書21ページに従って正しく調整する。
Propeller Doesn't Stop Propeller hört nicht auf zu drehen. L'hélice ne s'arrête pas La hélice no para de girar プロペラ回転が止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. Die Gasstrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Le trim de gaz de la radio est mal réglé. Trim de Gas mal ajustado スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.18. Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung S. 18 vor. Régler les trims - Se référer à la page 18. Realizar ajustes de la pag. 18. 説明書18ページに従って正しく調整する。
Not Enough Power Nicht genügend Kraft. Pas assez de puissance No tiene suficiente potencia パワーが出ない	Batteries have run down. Akkus sind leer. La batterie est déchargée. Baterías descargadas バッテリーの残量が少ない。	充電器の説明書に従って正しい充電する。

この他にも飛行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

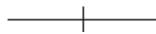


Exploded View / Explosionszeichnung /
Vue éclatée / Despiece / 分解図





スペアパーツ SPARE PARTS



*発送手数料、消費税率は平成21年12月1日現在のものです。

"Kyosho Direct-Mail-Parts-Order-System" is available only for Japanese market.

京商スเปアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスเปアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。

※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

	購入方法	発送手数料 (税込)
お店で	お店に在庫がない場合は パーツ直送便で	不要
お店に行けない 場合	インターネットで	お支払い 方法により 異なります
	電話で注文	735円 発送代引 手数料

※購入方法によるめやす。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。
『オンラインパーツ直送便』は、お店に備え付けのオンラインパーツ直送便注文用紙にご希望のパーツの品番や数量等、必要事項をご記入の上、お店にご注文ください。在庫を確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様の自宅へ、お店にお届けします。
発送手数料が不要で早く着くお得なシステムです。

※一部取扱っていないお店もございます。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。

A: お店でオンラインパーツ直送便
注文用紙に「品番」
と必要数を記入。



B: オンラインパーツ直送便の
注文用紙といっしょに
代金をお店の人に
支払う!



C: 3~4日でお客様のご自宅へお店に
お届けします。

発送手数料は
不要

2.お店に行けない場合は 次の2つの方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みいただくか、電話注文でお申し込みいただくようになります。

① インターネットでお店に申し込む

<http://www.kyosho.com>



<http://www.kyosho.com>



京商ホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックして頂き、必要事項を入力してください。オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は、
下側の2種類(各社クレジットカード、
代引支払い)からお選びいただけますので
ご利用ください。

お届けまで
3~4日

各社クレジットカードで
お支払いの場合
発送手数料 210円(税込)

代引にてお支払いの場合
発送及び
代引手数料 735円(税込)

※ご購入金額の合計が10,000円以上の場合手数料が無料です。

② 電話でお店に注文する

※誤発送を防ぐため、ご希望のパーツ品番・商品名をお調べのうえ
下記、注文専用電話番号にお電話ください。

注文専用電話番号 046-229-1541

※電話による注文は、代引販売に限りです。

受付時間: 月~金曜(祝祭日を除く) 13:00~17:00

お届けまで
3~4日

発送代引手数料
735円(税込)

※ご購入金額の合計が10,000円以上の場合手数料が無料です。

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：**046-229-4115** 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00。

ファックスでのお問い合わせは：**046-229-1501** ファックスでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

----- キリトリ線 -----

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、ファックスまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No. 10931		商品名	エアリラム パイパーJ3セブ VE29		
ご購入店	店名 都道府県 (電話)		ご購入 年月日	平成	年	月 日
ご使用 プロポ	商品名		ご使用の モーター			
ご氏名	フリガナ		R/C歴	約 年		
ご自宅 住所	〒 _____ 都道府県					
ご自宅の 連絡先	電話 ()	ファックス ()				
平日の昼間に 可能な連絡先	電話 ()	ファックス ()				
月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00で電話連絡可能な時間帯			:	頃	受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



京商ホームページ
<http://www.kyosho.com>

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)10：00～18：00

30800912-1 PRINTED IN CHINA